

# ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА УРОКАХ ПО РКИ

**Анохина Э.Н.**

*Военный университет имени князя Александра Невского  
Россия, Москва*

Аннотация

В статье автор рассматривает проблему формирования лингвокультурологической компетенции на материале учебных текстов на занятиях по РКИ на этапе довузовской подготовки. Подробно описан методический аппарат к работе с текстами разных стилей и жанров. Предлагаемая система заданий может быть использована в практике преподавания РКИ.

**Ключевые слова:** лингвокультурологическая компетенция, мемуарный текст, проект, эссе.

Как известно, главной целью обучения русскому языку как иностранному (РКИ) на этапе довузовской подготовки является формирование коммуникативной компетенции как системы следующих компетенций: лингвопрагматической, языковой, лингвистической, речевой, лингвокультурологической, компенсаторной, лексикографической и профессиональной. В данной статье мы остановимся на формировании лингвокультурологической компетенции как части коммуникативной компетенции на материале учебного текста.

Теоретические основы и практические аспекты лингвокультурологического подхода к обучению иностранцев русскому языку разработаны в трудах Е.М.Верещагина и В.Г.Костомарова, которые считали, что аккультурация иностранных обучающихся осуществляется посредством языка и в процессе его изучения [3].

Формирование лингвокультурологической компетенции актуально сегодня, как никогда, так как иностранные обучающиеся прибывают на обучение в наши вузы, зачтутую ничего не зная о истории, культуре и традициях русского народа, иногда и с ярко выраженными антироссийскими настроениями.

Обучение иностранному, в том числе русскому, языку осуществляется на материале текста, на основе которого происходит его интерпретация, осуществляется речевая деятельность коммуниканта и происходит порождение собственного текста с учетом коммуникативного намерения говорящего. Именно поэтому текст занимает особое место на занятиях по РКИ: выступая «1) как основной источник социокультурной информации о стране изучаемого языка, 2) как материал для развития разных видов речевой деятельности, содержательная основа речи, 3) как объект иллюстрации функционирования языковых единиц» [1, с. 303].

На довузовском этапе на занятиях РКИ работа с текстом начинается буквально с первых уроков. Рассмотрим виды учебных текстов, применяемых преподавателем на этапе довузовской подготовки.

На начальном этапе важное значение занимает постановка звуков русского языка, так как большинство иностранных обучающихся прибывают на обучения без знания изучаемого языка, с так называемой «нулевой» подготовкой. Постановка звуков русского языка осуществляется на материале скороговорок, песен. Для формирования фонематического слуха и совершенствования произношения используются песни/ фрагменты песен, в которых заложен огромный страноведческий потенциал, с которым постепенно происходит ознакомление инофонов.

Например, на Первом сертификационном уровне при объяснении грамматической темы «Действительные причастия настоящего и прошедшего времени» целесообразно использовать песню «Майский вальс» (музыка И.Лученка, слова М.Ясеня). После прослушивания песни (эстетическое восприятие музыкального произведения) необходимо задать вопрос: «Как вы поняли, о чем песня?» [5, с.10]. Далее обучающиеся поют песню самостоятельно или подпевают в зависимости от установки преподавателя. На данном этапе происходит корректировка звуков русской речи.

При работе с текстом песни преподаватель дает необходимый лингвокультурологический комментарий, который методически грамотно построить в форме диалога/ в вопросно-ответной форме. Так, текст песни служит формированию у иностранных обучающихся знаний о истории России, в частности о Великой Отечественной войне.

Кроме того, в тексте песни можно наблюдать изучаемые грамматические формы (действительные причастия настоящего и прошедшего времени), на которые преподаватель обращает внимание обучающихся. И от наблюдения этих форм можно перейти к объяснению грамматической темы урока.

И как любой текст в методике РКИ, выступающий в роли средства обучения, песня является основой для формирования речи у иностранных учащихся.

Характеристикой учебного текста, построенного по законам логического мышления, является полифункциональность: выполнение информативной, когнитивной, коммуникативной и воспитательной функции. Нельзя умалять воспитательную функцию, так как она способна «влиять на формирование личности обучающегося» [4, с. 141].

Первыми текстами, с которыми встречаются инофоны на начальном этапе, являются тексты о России, Москве, Красной площади, то есть тексты, несущие важное страноведческое значение.

На Базовом и Первом сертификационном уровне тематика учебных текстов расширяется. В учебник «Русский язык (как иностранный). Первый сертификационный уровень» включены тексты о Белорусской операции, получившей название «Багратион» [5, с. 230-232]. Текст предваряют задания предтекстового характера, имеющие целью снять языковые трудности и подготовить инофонов к чтению текста. Приведем примеры некоторых заданий:

*1. Прочитайте словосочетания. При необходимости переведите их на родной язык. Составьте с ними предложения. Запомните эти словосочетания.*

*Понести потери в ком? в чем? (в живой силе и боевой технике)*

*Добиться успеха в чем?*

*Максимально приближенные к боевым условиям*

*2. Постарайтесь понять значения новых слов без словаря.*

*Звать, назвать, названа*

*Освободить, освободить, освобождение, освобождена*

*Разгромить, разгром, разгромлена*

*3. Скажите по-другому. Замените причастные обороты конструкцией со словом «который» и другие.*

Прочитать текст обучающиеся должны во внеучебное время. В аудиторное время продолжается текстовая деятельность, которая включает систему послетекстовых заданий, имеющих целью развитие речемыслительной деятельности обучающихся. Предлагаются следующие вопросы: *Когда проводилась операция «Багратион»? Какова была цель операции? Используя*

*схему из книги «Воспоминания и размышления» маршала Г.К. Жукова, расскажите об операции «Багратион» и другие.*

Применяются следующие технологии: обучение в сотрудничестве, диалоговая, технология критического мышления, личностно-ориентированная, которые позволяют преподавателю выявить уровень понимания прочитанного обучающимися текста. Для развития речемыслительной деятельности необходимо использовать проблемные вопросы. Например: *Возможно ли сегодня проведение такой операции? Аргументируйте свою точку зрения.*

В систему послетекстовых заданий, с нашей точки зрения, необходимо включить фильм «Великий полководец Г.К. Жуков». Мы предлагаем использовать фрагмент из фильма о Белорусской операции (фрагмент до 15 минут). Данный фрагмент позволит обучающимся дополнить сухую информацию текста и «своими глазами» изобразительными средствами фильма увидеть подготовку уникальной военной операции. Просмотр фильма следует предварить заданием: *Посмотрите фрагмент об операции «Багратион» из фильма «Великий полководец Г.К. Жуков». Что нового вы узнали об операции после просмотра фильма? Представьте, что вы – журналист. Напишите заметку об этой операции/ Скажите, в чем уникальность этой операции.*

В системе послетекстовых заданий методически грамотно использовать разнообразные дидактические формы и приемы. Например, провести «круглый стол», выдвинув для обсуждения вопросы по содержанию фильма. В группе со слабыми фоновыми знаниями целесообразно предложить обучающимся оформить презентацию и выступить с докладами.

В сильной группе мы рекомендуем использовать аутентичный текстовый материал, а именно мемуарные тексты о Белорусской операции из книг маршалов Г.К. Жукова «Воспоминания и размышления» и К.К. Рокоссовского «Солдатский долг». Лингвокультурологический потенциал мемуарного текста «создается всем богатством содержательного плана: единством тематики, проблематики и идейно-эмоциональной оценки» [2, с. 21].

Приведем некоторые вопросы для обсуждения на занятии: *Какой точки зрения на версию о двух главных ударах придерживается маршал Г.К. Жуков? Почему маршал К.К. Рокоссовский назвал свою книгу «Солдатский долг»? В чем маршал видит свой долг? В чем ваш солдатский долг? Что нового вы узнали о подготовке операции «Багратион» из воспоминаний полководцев?*

Обратим внимание, что для беседы методически грамотно предложить как вопросы творческого характера, направленные на развитие речемыслительной деятельности обучающихся, так и на умение найти информацию в тексте (на умение ориентироваться в прочитанном тексте), ведь это умение пригодится иностранным обучающимся во время учебы на основных курсах.

В качестве домашнего задания целесообразно предложить выполнение проекта, объединяющего материал всех прочитанных по данной теме текстов, написание эссе (текст-рассуждение) с приведением аргументов из операции «Багратион». Например: 1. *«С боем взяли город Минск ...»*. 2. *«Победа! Это величайшее счастье для солдата ...» (маршал К.К. Рокоссовский)*.

К достоинствам проектной деятельности относят высокую коммуникативность при составлении проекта и выступлении/ защите, высокую мотивацию, активизацию мышления и самостоятельность при его создании.

Тексты страноведческого характера, применяемые в преподавании РКИ, способствуют не только формированию коммуникативной компетенции у иностранных обучающихся, но и созданию положительного образа России, что особенно актуально сегодня, в период геополитических перемен.

Таким образом, созданию российской культурологической картины мира способствует потенциал текстов разных жанров и стилей, применяемых преподавателем на довузовском этапе обучения.

#### Литература

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: Икар, 2009. – 448 с.
2. Анохина Э.Н. Методика использования мемуарных текстов с учетом специальности студентов на занятиях по русскому языку: Дис. ... канд. пед. наук. – М., 1999. – 177 с.
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Русский язык, 1990. – 246.
4. Михеева О.В. Воспитательный потенциал учебных текстов на подготовительном курсе (аспект «Речевой практикum») // Актуальные проблемы преподавания естественнонаучных и гуманитарных дисциплин. Часть 1. Гуманитарные дисциплины: сборник научных статей/ под редакцией В.Н. Селедцовой, Н.В. Бубновой. – Смоленск: ВА ВПО, 2023, с.140 – 142.
5. Русский язык (как иностранный): Первый сертификационный уровень: учебник / Э.Н. Анохина, И.А. Антипова, Т.С. Павлова, О.Ю. Сидорова, И.В. Смирнова, А.А. Федоренко; под общ. ред. проф. Т.Е. Токаревой. – М.: ВУ, 2020. – 536 с.

## **TEXT AS A MEANS OF FORMING LINGUOCULTURAL COMPETENCE IN THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

**Anokhina E.N.**

*Military University named after Prince Alexander Nevsky  
Russia, Moscow*

### Abstract

The author considers the problem of the formation of linguistic and cultural competence based on the material of educational texts in the classes of Russian as a foreign language (RFL) at the stage of pre-university training. The methodology for working with texts of various styles and genres is described in detail. The proposed system of tasks can be used in the practice of teaching RFL.

**Keywords:** *linguistic and cultural competence, memoir text, project, essay.*